

EN

FR

ES

INSTRUCTIVO DE OPERACION

Le invitamos a leer cuidadosamente este instructivo antes de usar su aparato, en el encontrará sus características e instrucciones para el mejor aprovechamiento del mismo.

Verifique que el voltaje de su instalación sea igual al de su aparato el cual se indica en este instructivo



Cepillo de vapor

Modelos DR81xx y DT81xx

Características eléctricas:

120 V ~ 60 Hz 1600 W



Cepillo de vapor

Modelos DR82xx y DT82xx

Características eléctricas:

120-125 V ~ 60 Hz 1730-1875 W



Importado por:

Groupe SEB México S.A. de C.V.

Calle Boulevard Miguel de

Cervantes Saavedra No. 169 Piso 9,

Col. Ampliación Granada C.P.

11520 Ciudad de México

R.F.C. GSM8211123P5

Servicio al Consumidor:

Tel: 52.83.93.54

01(800) 112.83.25

DR81XX
DR82XX

www.rowenta.com

www.rowenta.ca

www.t-fal.com



5



3

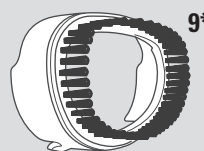
7

8

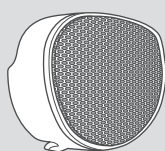
2

4

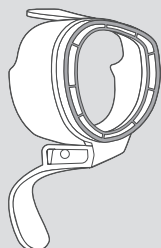
6



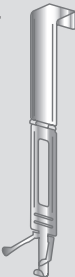
9*



10*



11*



12*

PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT/ DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. EN Control panel : On/off and steam level buttons | 6. EN Standing base |
| FR Panneau de contrôle : Bouton marche / arrêt et de niveau du flux de vapeur | FR Base |
| ES Panel de control: Botones de encendido/apagado y de nivel de vapor | ES Base de pie |
| 2. EN Heated soleplate | 7. EN Removable water tank |
| FR Semelle chauffante | FR Réservoir d'eau détachable |
| ES Suela calentada | ES Depósito de agua extraíble |
| 3. EN Water tank locker | 8. EN Cord exit |
| FR Loquet du réservoir d'eau | FR Sortie du câble |
| ES Bloqueo del depósito de agua | ES Salida del cable |
| 4. EN Locker switch for continuous steam | 9*. EN Fabric brush |
| FR Interrupteur de verrouillage du flux de vapeur continu | FR Brosse à tissu |
| ES Botón de bloqueo para vapor continuo | ES Cepillo para tejidos |
| 5. EN Ste am trigger | 10*. EN Steam cover |
| FR Gâchette à vapeur | FR Bonnette à vapeur |
| ES Gatillo de vapor | ES Tapa para vapor |
| | 11*. EN Crease Attachment |
| | FR Accessoire à plis |
| | ES Accesorio para marcar rayas |
| | 12*. EN Door hook |
| | FR Accroche sur porte |
| | ES Gancho para puerta |

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions results in the manufacturer accepting no responsibility and the warranty becoming voided.
- **WARNING!** The voltage of your electrical installation must correspond to that of the appliance (120V or 125V depending on model). Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your warranty.
- This section concerns only appliances with polarized plug (one blade of the plug is wider than the other): to reduce the risk of electric shock, the appliance is fitted with polarized plug. This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.
- Use the appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check the appliance before each use by holding it away from the body and operating the steam button.
-  The surfaces which are marked with this sign means the steam head is very hot during the use of the appliance. Do not touch this surface before the appliance has completely cooled down.
- Never disconnect the appliance by pulling on the power cord; instead, grasp the plug and pull to remove from the socket outlet.
- Do not allow the cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop the cord loosely around the appliance when storing.
- Always disconnect the appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or applying accessories and when not in use.

- Do not operate the appliance with a damaged cord or if the appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service center for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Do not leave the appliance unattended while plugged in or while it is still hot.
Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Exercise care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a fully extended cord with a 15A ampere rated shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Completely unwind the power cord before plugging into a socket.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be rested on a stable surface. If the appliance is fitted with a base, when placing the appliance on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

- Check the electrical power cord for signs of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service center to avoid any danger.
- To achieve optimal results in sanitizing, gently steam back and forth 3 times on the fabric.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use untreated tap water. If your water is very hard, mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



Environment protection first !

- Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local civic waste collection point.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, veuillez respecter des précautions de sécurité élémentaires, incluant les suivantes :

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique en intérieur. En cas d'usage commercial, d'usage inapproprié ou de non-respect des instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas.
- **AVERTISSEMENT !** La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle de l'appareil (120V ou 125V selon le modèle). Le raccordement à une tension incorrecte peut causer des dommages irréparables sur l'appareil et annulera votre garantie.
- Cette section ne concerne que les appareils avec une fiche polarisée (une fiche de la prise est plus large que l'autre) : pour réduire le risque de choc électrique, l'appareil est équipé d'une fiche polarisée. Cette fiche ne peut être insérée dans une prise polarisée. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, inversez-la. Si le problème persiste, contactez un électricien qualifié pour installer la prise appropriée. Ne changez pas la fiche de quelque manière que ce soit.
- Utilisez ce produit uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu. Afin de réduire les risques de contact avec de l'eau brûlante sortant des orifices à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en l'éloignant de votre corps et en actionnant le bouton d'émission de vapeur.
-  Les surfaces marquées de ce symbole signifient que la tête de vapeur est très chaude lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas cette surface avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation; à la place, saisissez la fiche et tirez pour la déconnecter de la prise de courant.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes et n'entre jamais en contact avec des bords rugueux ou tranchants. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le ranger. Enroulez le câble d'alimentation autour de l'appareil sans le serrer avant de ranger l'appareil.

- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de remplir son réservoir d'eau ou de le vider pour le nettoyer, avant d'enlever ou d'attacher un accessoire et quand vous ne l'utilisez pas.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il est tombé ou détérioré ou si son câble d'alimentation est endommagé. Afin de vous prémunir contre les risques de décharge électrique, ne démontez pas et n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Apportez-le au centre d'entretien agréé le plus proche pour le faire examiner et réparer. Un ré-assemblage ou une réparation incorrecte de l'appareil peut créer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure lorsque l'appareil sera réutilisé.
- Une surveillance attentive est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché ou quand il est encore chaud.
- Le contact avec les parties métalliques ou plastiques chaudes, avec l'eau brûlante ou la vapeur peut provoquer des brûlures. Faites attention lorsque vous videz un appareil à vapeur. L'eau dans le réservoir peut être encore chaude.
- Si un câble d'extension est absolument nécessaire, un câble entièrement déployé de 15 ampères doit être utilisé. Un câble conçu pour moins d'ampérage peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique en raison d'une surchauffe. Prenez soin de disposer le câble afin qu'il ne puisse pas être tiré ou causer une chute. Quand vous utilisez un rallonge assurez vous qu'elle soit entièrement déployée.
- Déroulez complètement le câble d'alimentation avant de le brancher sur une prise.
- Afin de vous prémunir contre les risques de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements alors qu'ils sont portés.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable. Si l'appareil est équipé d'une base, lors du positionnement de l'appareil sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle est posé la base est stable.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.
- Vérifiez si le câble d'alimentation ne montre pas de signes d'usure ou de dommages avant de l'utiliser. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un de ses représentants afin d'éviter tout accident.
- Pour un résultat optimal de purification, vaporiser lentement en 3 allers-retours sur le tissu.

Avant la première utilisation

- Lorsque vous utilisez pour la première fois l'appareil, une légère fumée ou une odeur inoffensive peut être produite ou il peut y avoir une faible décharge de particules. Cela n'affectera en rien les performances de l'appareil et ces phénomènes disparaîtront rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau courante du robinet. Si votre eau est très dure, mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée embouteillée. N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissants, etc.), ni d'eau de condensation (par exemple, eau de sèche-linge, eau du réfrigérateur, eau du climatiseur, eau de pluie). Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et qui provoqueraient des crachats, une coloration brune ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



La protection de l'environnement avant tout !

- Votre appareil contient de précieux matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés. Déposez-le dans un centre de collecte municipal des déchets recyclables.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando utilice el aparato, deberá seguir siempre unas precauciones básicas, incluyendo las que se describen a continuación:

- Lea todas las instrucciones antes de usar el producto.
- Este producto ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores. Si utiliza el aparato para fines comerciales, de manera inadecuada o no sigue las instrucciones, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- **¡ADVERTENCIA!** La tensión de su instalación eléctrica debe corresponder a la del artefacto (120V o 125V según el modelo). Si se conecta a un voltaje incorrecto pueden producirse daños irreparables en el aparato y su garantía quedará anulada.
- Esta sección trata solamente de los artefactos con enchufe polarizado (una cuchilla del enchufe es más ancha que la otra): para reducir el riesgo de descarga eléctrica, el artefacto viene equipado con un enchufe polarizado. Este enchufe cabe en un tomacorriente polarizado de una sola manera. Si el enchufe no cabe completamente en el tomacorriente, reviértalo. Si aún así no cabe, contacte a un electricista calificado para instalar el tomacorriente adecuado. No modifique el enchufe de ninguna manera.
- Utilice el aparato solamente para su uso previsto.
- Para reducir el riesgo de contacto con el agua caliente que sale de las aberturas de vapor, examine el aparato antes de cada uso, manteniéndolo alejado del cuerpo y accionando el botón de vapor.
-  Si la superficie está marcada con esta señal, significa que el cabezal de vapor está muy caliente durante el uso del artefacto. No toque esta superficie antes de que el artefacto se haya enfriado por completo.
- Nunca desconecte el aparato tirando del cable de alimentación, sino sujetando de la clavija y tirando de ella para desconectarlo de la toma de corriente.
- No permita que el cable entre en contacto con superficies calientes o bordes ásperos o afilados. Espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo. Para guardarlo, enrolle el cable alrededor del aparato sin apretar.

- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica cuando lo vaya a llenar de agua o vaciar durante la limpieza, cuando vaya a desmontar o montar los accesorios y cuando no lo esté utilizando.
- No utilice el aparato si el cable está dañado o si el aparato se ha caído o ha sufrido daños. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no desmonte ni intente reparar el aparato. Llévelo al centro de servicio técnico autorizado más cercano para que lo examinen y lo reparen. Una reparación o un montaje incorrectos pueden provocar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales al utilizar el aparato.
- Será necesaria una estrecha vigilancia de cualquier aparato que sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- No deje el aparato desatendido mientras esté conectado o cuando todavía esté caliente.
- Se pueden producir quemaduras si se tocan las piezas metálicas o de plástico calientes, el agua caliente o el vapor. Tenga cuidado cuando vacíe un aparato de vapor. Puede haber agua caliente en el depósito.
- Si es absolutamente necesario el uso de una extensión, deberá utilizar un cable totalmente extendido con un amperaje nominal de 15A. Un cable con un amperaje inferior podría provocar un riesgo de incendio o descarga eléctrica debido al sobrecalentamiento. El cable deberá colocarse con cuidado para que nadie pueda tirar de él ni tropezar con él.
- Desenrolle completamente el cable eléctrico antes de conectarlo a una toma.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no sumerja el aparato en el agua ni en ningún otro líquido.
- No dirija el vapor hacia personas, animales o ropa mientras alguien la lleve puesta.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones con relación al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- No usar accesorios adicionales que no sean los suministrados por el fabricante, ya que podrían provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Deberá colocar el aparato sobre una superficie estable. Si el artefacto viene equipado con una base, cuando lo coloque encima de ella, asegúrese que la superficie sobre la cual está puesta la base, sea estable.
- El aparato no deberá utilizarse si se ha caído, si está visiblemente dañado o si presenta fugas.
- Antes de usar el aparato, examine el cable de alimentación por si presenta signos de desgaste o daños. Si el cable de alimentación está dañado, deberá cambiarlo un centro de servicio técnico autorizado para evitar riesgos innecesarios.
- Para alcanzar unos resultados óptimos de desinfección, aplica vapor 3 veces sobre el tejido de un lado a otro.

Antes del primer uso

- Cuando utilice el aparato por primera vez, es posible que desprenda algo de humo o un olor inocuo o puede que haya una pequeña descarga de partículas. Esto no afectará al uso del aparato y desaparecerá rápidamente.

¿Qué agua utilizar?

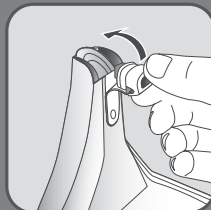
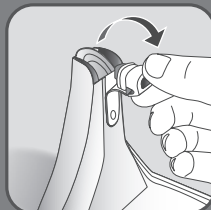
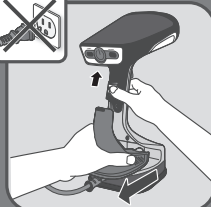
- Su aparato ha sido diseñado para ser utilizado con agua del grifo sin tratar. Si su agua es muy dura, mezcle 50 % de agua del caño con 50 % de agua desmineralizada de botella. Nunca use agua que contenga aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, ablandadores, etc.) o agua de condensación (por ejemplo, agua de secadoras, agua de refrigeradoras, agua de unidades de aire acondicionado, aguas pluviales). Esta agua contiene minerales o materiales de desechos orgánicos que se concentran bajo los efectos del calor y producen manchas, coloración marrón o el envejecimiento prematuro de su artefacto.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



¡La protección del medioambiente es lo primero!

- Su aparato contiene materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse. Llévelo a un lugar de recogida selectiva local.



1 BEFORE USE / AVANT / ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ



- | | |
|-----------|---|
| EN | Unlock and remove the water tank. |
| FR | Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau. |
| ES | Desbloquee y retire el depósito de agua. |
| EN | Remove the water inlet stopper. |
| FR | Retirez le bouchon du réservoir d'eau. |
| ES | Retirar la tapa de la entrada de agua. |
| EN | Fill the water tank with untreated tap water. |
| FR | Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet non traitée. |
| ES | Rellene el depósito de agua con agua del grifo sin tratar. |
| EN | Close the water inlet stopper. |
| FR | Refermez le couvercle du réservoir d'eau. |
| ES | Cierre la tapa de la entrada de agua. |



EN

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure that the water tank is fully set in place and locked.

FR

Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición y bloqueado.



EN

Hang your garment on a clothes hanger.

FR

Accrochez votre vêtement sur un cintre.

ES

Cuelgue su prenda en una percha.

2 ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS



EN

The door hook allows to hang your garment for steaming.

FR

L'accroche sur porte permet de pendre votre vêtement pour le vaporiser.

ES

El gancho para puerta le permite colgar su prenda para aplicarle vapor.



EN

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration. Before removing or attaching the steam brush, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

FR

La brosse à tissu ouvre les fibres des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur. Avant de retirer ou d'attacher la brosse à tissu, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

ES

El cepillo para tejido abre los puntos de los tejidos para que el vapor penetre mejor. Antes de montar o desmontar el cepillo para vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.



EN

The steam cover filters water impurities and protects fabrics from water drips. This accessory must be used for delicate fabrics which do not support ironing. Before removing or attaching the steam cover, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

FR

La bonnette de vapeur filtre les impuretés de l'eau et protège les tissus des gouttes d'eau. Cet accessoire doit être utilisé pour les tissus délicats, trop fragiles pour être repassés. Avant de retirer ou d'attacher la bonnette de vapeur, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

ES

Los filtros de la tapa para vapor filtra las impurezas del agua y evita que caigan gotas de agua sobre los tejidos. Este accesorio debe utilizarse para tejidos delicados que no soportan el planchado. Antes de montar o desmontar la tapa para vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.



EN

The crease attachment is used to make pant creases easily or to remove stubborn wrinkles. Put your fabric in the space between the two accessory parts. Move the crease attachment in a downwards motion starting from the top. Before removing or attaching the accessory, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

FR

L'accessoire à plis est utilisé pour créer facilement des plis de pantalons ou pour éliminer les plis tenaces. Placez votre tissu dans l'espace entre les deux parties de l'accessoire. Déplacez l'accessoire à plis de bas en haut. Avant de retirer ou d'attacher un accessoire, débranchez votre appareil et laissez le refroidir pendant une heure.

ES

El accesorio para marcar rayas se utiliza para marcar la raya de pantalón con facilidad o para eliminar arrugas tenaces. Coloque su tela en el espacio entre las dos piezas accesorias. Mueva el accesorio para marcar rayas con movimientos hacia abajo empezando desde arriba. Antes de montar o desmontar el accesorio, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

3 USE / UTILISATION / UTILIZACIÓN



EN

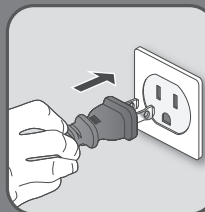
Warning : Never steam a garment while it is being worn.

FR

Avertissement : Ne vaporisez pas un vêtement lorsqu'il est porté.

ES

Advertencia: no aplique nunca vapor sobre una prenda mientras alguien la lleve puesta.



EN

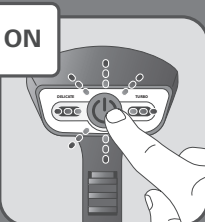
Plug-in the appliance.

FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise secteur

ES

Enchufe el aparato.



EN

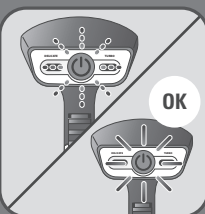
Switch on the appliance.

FR

Mettez l'appareil en marche.

ES

Encienda el aparato.



EN

Wait until the light stops flashing (approximately 25 to 40 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

FR

Attendez que l'indicateur cesse de clignoter (environ 25 à 40 secondes). Lorsque l'indicateur ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

ES

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 25 a 40 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.



EN

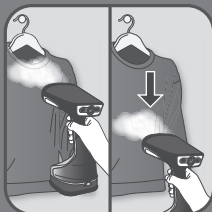
Press the steam button with the steam brush facing away from you holding it in a vertical position.

FR

Appuyez sur la gâchette à vapeur en tenant la brosse à vapeur face au vêtement et en position verticale.

ES

Pulse el botón de vapor con el cepillo para vapor orientado hacia fuera sujetando el aparato en posición vertical.



EN For optimal use, move the steam jets over your garment from top to bottom.

FR Pour une utilisation optimale, orientez les jets de vapeur vers votre vêtement en effectuant des mouvements de haut en bas.

ES Para conseguir un resultado óptimo, mueva el chorro de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.



EN Delicate mode : a lower steam output for your most delicate clothes.

FR Mode tissu délicat : un flux de vapeur plus faible pour vos vêtements les plus délicats.

ES Modo delicado: una salida de vapor más baja para su ropa más delicada.



EN Turbo mode : Perfect for heavy fabrics and to remove the stubborn wrinkles.

FR Mode turbo : Parfait pour les tissus lourds et pour éliminer les plis tenaces.

ES Modo turbo: Perfecto para telas pesadas y para eliminar arrugas tenaces.



EN For continuous steam, lock the steam trigger by pushing the locker switch down. To release it, push it up.

FR Pour obtenir un flux de vapeur continu, verrouillez la gâchette de vapeur en plaçant l'interrupteur de verrouillage vers le bas. Pour le relâcher, placez l'interrupteur vers le haut

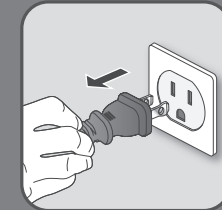
ES Para una salida continua de vapor, bloquear el gatillo de vapor pulsando hacia abajo el interruptor de bloqueo. Para liberarlo, empujar hacia arriba.



EN Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

FR Appuyez et maintenez le bouton marche/arrêt durant 3 seconde pour éteindre l'appareil.

ES Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para apagar el aparato.



EN Unplug the appliance.

FR Débranchez l'appareil.

ES Desenchufe el aparato.



EN Warning: Never touch the soleplate of the appliance.

FR Avertissement : Ne touchez jamais la semelle de l'appareil.

ES Advertencia: No toque nunca la suela del aparato.



4 **STANDBY MODE / MODE DE VEILLE / MODO EN ESPERA**

EN

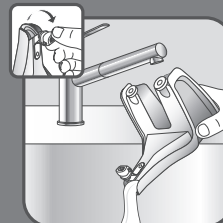
- 1) For your safety, the steambrush is fitted with a standby monitoring system, which is activated automatically after approximately 8 minutes without use.
- 2) Only the 'On-Off' button flashes slowly to indicate that the appliance is on standby
- 3) To reactivate the steambrush :
 - a. Press the 'On-Off' button and wait that the button light stops flashing
 - b. You can start steaming again.

FR

- 1) Pour votre sécurité, la brosse à vapeur est équipée d'un système de mise en veille qui est activé automatiquement après environ 8 minutes de non utilisation.
- 2) Seul le bouton "Marche/arrêt" clignote lentement pour indiquer que l'appareil est en mode de veille
- 3) Pour réactiver la brosse à vapeur :
 - a. Appuyez sur le bouton "Marche/arrêt" et attendez que le bouton lumineux s'arrête de clignoter.
 - b. Vous pouvez démarrer de nouveau le processus de vaporisation.

ES

- 1) Por su seguridad, el cepillo de vapor está equipado con un sistema modo en espera, que se activa automáticamente después de aproximadamente 8 minutos sin uso.
- 2) El botón de "encendido/apagado" sólo parpadea lentamente para indicar que el aparato está en modo en espera.
- 3) Para reactivar el cepillo de vapor:
 - a. Presione el botón de "encendido/apagado" y esperar a que la luz del botón deje de parpadear.
 - b. Ya puede volver a utilizarlo de nuevo.



5 **AFTER USE / APRÈS / DESPUÉS DE USAR**



EN

Unlock and remove the water tank.

FR

Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

ES

Desbloquee y retire el depósito de agua.

EN

Empty the water tank completely.

FR

Videz complètement le réservoir d'eau .

ES

Vacía completamente el depósito de agua.

EN

Return the water tank to its place on the appliance.

FR

Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato.

EN

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

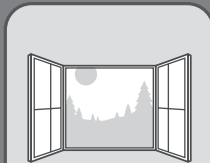
FR

Attendez une heure pour votre appareil refroidisse avant de le ranger.

ES

Espera una hora a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

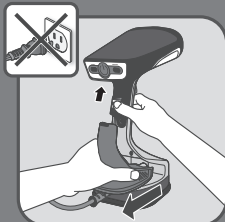
6 EASY DESCALING / PROCESSUS FAC / DESCALCIFICACIÓN SENCILLA



EN Do this operation in a vented room.

FR Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.

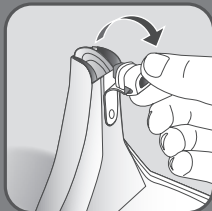
ES Realice esta operación en una habitación ventilada.



EN Unlock and remove the water tank.

FR Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

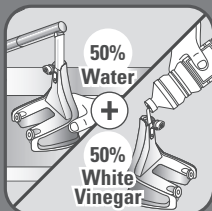
ES Desbloquee y retire el depósito de agua.



EN Remove the water inlet stopper.

FR Retirez le bouchon du réservoir d'eau.

ES Retirar la tapa de la entrada de agua.



EN Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar.
Do not use other descaling products.

FR Remplissez le réservoir d'eau avec 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc.
N'utilisez aucun autre produit de détartrage.

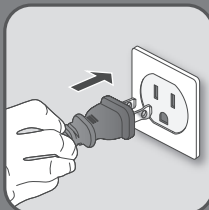
ES Llene el depósito de agua con 50% de agua y 50% de vinagre blanco.
No utilice otros productos descalcificadores.



EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

FR Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place et verrouillé.

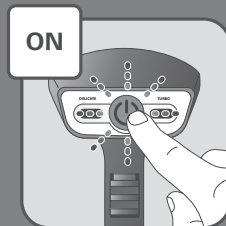
ES Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición y bloqueado.



EN Plug-in the appliance.

FR Branchez le câble de l'appareil à une prise secteur

ES Enchufe el aparato.



EN Switch on the appliance.

FR Mettez l'appareil en marche.

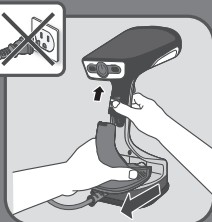
ES Encienda el aparato.



EN Wait until the light stops flashing (approximately 25 to 40 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

FR Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 25 à 40 secondes). Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

ES Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 25 a 40 segundos). Cuando la luz está fija, el aparato estará listo para usar.



EN

Put the steam trigger in the locked position thanks to the locker.
Place the product on a flat, stable, horizontal and heat resistant surface.

FR

Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée avec le loquet
Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.

ES

Ponga el gatillo de vapor en la posición de bloqueo mediante el bloqueo.
Coloque el producto en una superficie plana, estable, horizontal y resistente al calor.

EN

Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

FR

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

ES

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

EN

Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

FR

Appuyez et maintenez sur le bouton marche/arrêt durant 3 seconde pour éteindre l'appareil.

ES

Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para apagar el aparato.

EN

Unplug the appliance and pull the water tank out.

FR

Débranchez l'appareil et enlevez le réservoir hors de l'appareil.

ES

Desenchufe el aparato y extraiga el depósito de agua.

EN

Remove the water inlet stopper and fill the water tank with untreated tap water.

FR

Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet.

ES

Retire el tope de entrada de agua y rellene el depósito de agua con agua del grifo sin tratar.

EN

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place.

FR

Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición.

EN

Plug in the appliance.

FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise murale.

ES

Enchufe el aparato.

EN

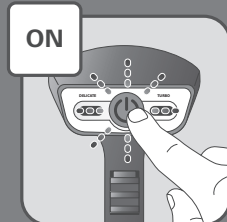
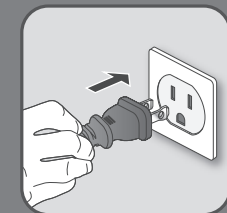
Switch on the appliance.

FR

Mettez l'appareil en marche.

ES

Encienda el aparato.





EN

Wait until the light stops flashing (approximately 25 to 40 seconds). When the light is steady the appliance is ready.

FR

Attendez que l'indicateur cesse de clignoter (environ 25 à 40 secondes). Lorsque l'indicateur ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

ES

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 25 a 40 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.

EN

Put the steam trigger in the locked position. place the product on a flat, stable, horizontal and heat resistant surface.

FR

Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée. Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.

ES

Ponga el gatillo de vapor en la posición de bloqueo. coloque el producto en una superficie plana, estable, horizontal y resistente al calor.

EN

Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

FR

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

ES

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

1H



7 CLEANING / NETTOYAGE / LIMPIEZA



EN

Wait an hour for complete cool down.

FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

ES

Espere una hora a que se haya enfriado completamente.

EN

Only use a soft sponge with water to clean. Do not use any detergent product.

FR

Utilisez uniquement une éponge douce avec de l'eau pour nettoyer l'appareil. N'utilisez aucun produit détergent.

ES

Utilice únicamente una esponja suave con agua para limpiarlo. No utilice ningún tipo de detergente.

EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

ES

Nunca lave ni enjuague el aparato directamente bajo el grifo.

IS THERE A PROBLEM ?

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
	The appliance is on standby mode.	PLEASE REFER TO THE 'STANDBY' section.
The appliance does not heat.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
	The appliance is on standby mode.	PLEASE REFER TO THE 'STANDBY' section.
Water leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
Steam rate decreases.	Calc Sealing.	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits.	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been cleaned enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
Appliance steams continuously.	The steam trigger is on the lock position.	Unlock the steam trigger.

GUIDE DE DEPANNAGE

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur	L'appareil n'est probablement pas branché ou mis en marche.	Vérifiez que la prise est correctement connectée et que l'alimentation est activée.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Vous utilisez l'appareil la première fois.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement en place.	Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position.
	L'appareil est en mode de veille.	Veillez vous reporter au paragraphe « MISE EN VEILLE ».
L'appareil ne chauffe pas.	Il n'est pas branché ou il n'a pas été mis en marche.	Branchez le câble de l'appareil et mettez-le en marche.
	L'appareil est en mode de veille.	Veillez vous reporter au paragraphe « MISE EN VEILLE ».
Il y a une fuite d'eau	Le réservoir d'eau n'est pas correctement installé ou le bouchon n'est pas correctement fermé.	Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position.
Le flux de vapeur diminue.	Blocage dû au calcaire	Référez-vous au paragraphe « ANTI-CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache.	Vous utilisez de l'eau avec des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment nettoyé après l'opération de détartrage.	Lisez attentivement le paragraphe « ANTI-CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
	Vous avez utilisé d'autres liquides que le vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc lors de la procédure « ANTI CALC ».
L'appareil émet de la vapeur de manière continue.	La gâchette à vapeur est en position de verrouillage.	Déverrouillez la gâchette à vapeur.

¿HAY ALGÚN PROBLEMA?

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato no está enchufado o conectado.	Compruebe que su aparato está enchufado correctamente y encendido.
	El nivel de agua es demasiado bajo.	Desconecte el aparato y rellénelo.
	La bomba de vapor no se ha cebado.	Presione el gatillo de vapor de forma continuada durante unos pocos segundos para que empiece el vapor.
	Está usando el aparato por primera vez.	Presione el gatillo de vapor de forma continuada durante unos pocos segundos para que empiece el vapor.
	El depósito de agua no está en su sitio.	Garantizar que el tope esté cerrado y que el depósito de agua suene cuando se coloque en su sitio.
	El aparato está en modo en espera.	CONSULTAR LA sección EN ESPERA.
El aparato no calienta.	No está enchufado o conectado.	Enchufe su aparato y conéctelo.
	El aparato está en modo en espera.	CONSULTAR LA sección EN ESPERA.
Fugas de agua.	El depósito de agua no está correctamente colocado o el tope no se ha cerrado correctamente.	Garantizar que el tope esté cerrado y que el depósito de agua suene cuando se coloque en su sitio.
El chorro de vapor disminuye.	Sellado de cal	Consultar la sección "Anti cal" en las instrucciones de uso.
El vapor deja manchas en la tela o chisporrotea.	Está utilizando agua con aditivos.	Nunca añada aditivos al depósito de agua.
	El aparato no se ha limpiado lo suficiente tras la descalcificación.	Consultar cuidadosamente la sección "Anti cal" en las instrucciones de uso.
	Está utilizando otros líquidos en lugar de vinagre blanco para descalcificar el producto.	Utilice sólo vinagre blanco durante el procedimiento de "Anti cal".
El aparato emite vapor continuamente.	El gatillo de vapor está en la posición de bloqueo.	Desbloquee el gatillo de vapor.

www.rowenta.com

